

Committee / *Commission*

# JURI

Meeting of / *Réunion du*

02/09/2010

## BUDGETARY AMENDMENTS / *AMENDEMENTS BUDGÉTAIRES*

Rapporteur: Derek VAUGHAN

**LT**

**LT**



## Pakeitimo projektas 6201

=== JURI/6201 ===

Pateikė Vaughan Derek, Teisės reikalų komitetas

### 1 2 0 0 punktas — Atlyginimai ir išmokos

#### Pataisyti skaičius taip:

	2010 m. biudžetas		2011 m. biudžeto projektas		2011. Tarybos pozicija		SKIRTUMAS		Nauja suma	
	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
1 2 0 0	190 363 000	190 363 000	201 772 000	201 772 000	193 973 300	193 973 300	5 441 000	5 441 000	199 414 300	199 414 300
Rezervas										
Iš viso	190 363 000	190 363 000	201 772 000	201 772 000	193 973 300	193 973 300	5 441 000	5 441 000	199 414 300	199 414 300

#### Pagrindimas:

Taryba sumažino asignavimus taip, kad tai tinkamai neatspindi 2009 m. ir 2010 m. pirmojoje pusėje pasiekto aukšto postų užimtumo Teisingumo Teisme rodiklio. Dėl šios priežasties standartinis mažinimo koeficientas turi būti sumažintas 3,5 proc., kad būtų patenkintos būtinos pagal etatų sąrašą numatytos reikmės, o Teismas galėtų tinkamai atlikti savo funkcijas. Be to, keliuose paramos tarnybose siūloma sukurti 29 naujus postus, kad Teismas galėtų pakelti su bylų nagrinėjimu susijusių krūvi, kurio augimas neturi precedento, ir kaip galima labiau apiboti poveikį teismo procedūrų trukmei.

## Pakeitimo projektas 6202

=== JURI/6202 ===

Pateikė Vaughan Derek, Teisės reikalų komitetas

### 1 2 0 4 punktas — Su pareigų ėjimo pradžia, perkėlimu ir išėjimu iš tarnybos susijusios teisės

#### Pataisyti skaičius taip:

	2010 m. biudžetas		2011 m. biudžeto projektas		2011. Tarybos pozicija		SKIRTUMAS		Nauja suma	
	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
1 2 0 4	2 251 000	2 251 000	2 216 000	2 216 000	1 739 000	1 739 000	376 000	376 000	2 115 000	2 115 000
Rezervas										
Iš viso	2 251 000	2 251 000	2 216 000	2 216 000	1 739 000	1 739 000	376 000	376 000	2 115 000	2 115 000

#### Pagrindimas:

Taryba sumažino visiems naujiems postams kurti skirtus asignavimus (8 postai Kroatijai ir 39 kiti nauji postai). Remiantis šiuo pakeitimu atkuriami asignavimai, susiję su 37 naujų postų, įskaitant 8 postus, reikalingus pasirengti Kroatijos narystei, sukūrimu.

## Pakeitimo projektas 6203

=== JURI/6203 ===

Pateikė Vaughan Derek, Teisės reikalų komitetas

### 1 2 9 straipsnis — Laikinieji asignavimai

#### Pataisyti skaičius taip:

	2010 m. biudžetas		2011 m. biudžeto projektas		2011. Tarybos pozicija		SKIRTUMAS		Nauja suma	
	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
1 2 9	2 380 000	2 380 000	1 311 000	1 311 000	1 258 000	1 258 000	38 000	38 000	1 296 000	1 296 000
Rezervas										
Iš viso	2 380 000	2 380 000	1 311 000	1 311 000	1 258 000	1 258 000	38 000	38 000	1 296 000	1 296 000

## Pagrindimas:

Remiantis šiuo pakeitimu atkuriami Tarybos sumažinti asignavimai, susiję su 37 naujų postų (įskaitant 8 postus, reikalingus pasirengti Kroatijos narystei) sukūrimu.

## Pakeitimo projektas 6204

==== JURI/6204 ====

Pateikė Vaughan Derek, Teisės reikalų komitetas

**2 1 0 0 punktas** — Įrenginių ir programinės įrangos įsigijimas, aptarnavimas ir priežiūra

### Pataisyti skaičius taip:

	2010 m. biudžetas		2011 m. biudžeto projektas		2011. Tarybos pozicija		SKIRTUMAS		Nauja suma	
	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai
2 1 0 0	3 532 000	3 532 000	4 042 000	4 042 000	3 602 640	3 602 640	439 360	439 360	4 042 000	4 042 000
Rezervas										
Iš viso	3 532 000	3 532 000	4 042 000	4 042 000	3 602 640	3 602 640	439 360	439 360	4 042 000	4 042 000

## Pagrindimas:

Tarybai apribojus pagal šį punktą numatytus asignavimus būtų labai (2011 m. – daugiau negu 80 proc.) sumažintos lėšos, reikalingos 3 metų strateginiam investicijų planui IT sekiuritizacijos srityje, kuris parengtas atsižvelgiant į išorės auditorių rekomendaciją. Todėl, viena vertus, atsižvelgiant į palyginti nedideles Teisingumo Teismo IT išlaidas ir, kita vertus, į didžiulę IT priemonių ir procesų svarbą visai (teisminei, lingvistinei ir administracinei) Teismo veiklai, siūloma apsaugoti parengtą IT sekiuritizacijos planą ir atkurti atitinkamus asignavimus.

Grįžti į biudžeto projektą (BP).

## Pakeitimo projektas 6205

==== JURI/6205 ====

Pateikė Vaughan Derek, Teisės reikalų komitetas

**2 1 0 2 punktas** — Išorės paslaugos naudojant, kuriant ir prižiūrint programinę įrangą bei sistemas

### Pataisyti skaičius taip:

	2010 m. biudžetas		2011 m. biudžeto projektas		2011. Tarybos pozicija		SKIRTUMAS		Nauja suma	
	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai	Įsipareigojim ai	Mokėjimai
2 1 0 2	8 510 000	8 510 000	9 389 000	9 389 000	8 680 200	8 680 200	708 800	708 800	9 389 000	9 389 000
Rezervas										
Iš viso	8 510 000	8 510 000	9 389 000	9 389 000	8 680 200	8 680 200	708 800	708 800	9 389 000	9 389 000

## Pagrindimas:

Tarybai apribojus pagal šį punktą numatytus asignavimus būtų labai (2011 m. – daugiau negu 80 proc.) sumažintos lėšos, reikalingos 3 metų strateginiam investicijų planui IT sekiuritizacijos srityje, kuris parengtas atsižvelgiant į išorės auditorių rekomendaciją. Todėl, viena vertus, atsižvelgiant į palyginti nedideles Teisingumo Teismo IT išlaidas ir, kita vertus, į didžiulę IT priemonių ir procesų svarbą visai (teisminei, lingvistinei ir administracinei) Teismo veiklai, siūloma apsaugoti parengtą IT sekiuritizacijos planą ir atkurti atitinkamus asignavimus.

Grįžti į biudžeto projektą (BP).

## Pakeitimo projektas 6220

==== JURI/6220 ====

Pateikė Vaughan Derek, Teisės reikalų komitetas

## 15 02 22 straipsnis — Mokymosi visą gyvenimą programa

### Pataisyti skaičiai ir pastabas taip:

	2010 m. biudžetas		2011 m. biudžeto projektas		2011. Tarybos pozicija		SKIRTUMAS		Nauja suma	
	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
15 02 22	982 313 500	953 200 000	1 009 655 000	956 000 000	1 009 655 000	930 500 000	400 000	400 000	1 010 055 000	930 900 000
Rezervas										
Iš viso	982 313 500	953 200 000	1 009 655 000	956 000 000	1 009 655 000	930 500 000	400 000	400 000	1 010 055 000	930 900 000

### Pastabos:

#### Po pastraipos:

Remiantis sprendimu, nustatančiu veiksmų programą ..... programas ir nurodytus horizontaliuosius veiksmus:

#### Pataisyti tekstą taip:

- „Comenius“: bendrojo lavinimo veiklai mokyklose ir aukštesniam viduriniam mokymui,
- „Erasmus“: švietimui ir tobulinimui aukštojo mokslo srityje, siekiant padidinti pagal „Erasmus“ programas skiriamų stipendijų skaičių ir joms numatytų lėšų kiekį,
- „Leonardo da Vinci“: visiems profesinio rengimo ir mokymo aspektams,
- „Grundtvig“: suaugusiųjų švietimui,
- kompleksinei programai, apimančiai keturias pagrindines veiklos rūšis: aptarti politinius klausimus, didelį dėmesį skirti kalbų mokymuisi bei su informacijos ir ryšių technologijomis (IRT) susijusiai veiklai, kai ji nėra susijusi su specialiosiomis programomis, ir užtikrinti geresnį žinių platinimą.

Specialūs neįgalių asmenų arba vadinamųjų „dis-“ sveikatos sutrikimų turinčių asmenų švietimo poreikiai gali būti tenkinami pagal visas minėtas sektorių programas.

- „Jean Monnet“: *Europos institucijoms ir asociacijoms, veikiančioms Europos integracijos srityje, remti (įskaitant didesnes subsidijas Tryso Europos teisės akademijai, kad ji galėtų įgyvendinti savo vystymosi strategiją), taip pat valdybai, kuri administruotų daugiamečių ES finansavimą, skirtą Europos Parlamento profesūrai (Europos kolegijoje Varšuvoje Prof. B. Geremeko garbei įsteigta EP ir B. Geremeko Europos civilizacijos katedra). Visą veiklą ir finansavimą, kuris taip pat galėtų aprėpti kasmetiniam apdovanojimui reikalingas subsidijas, bendrai administruos Varšuvoje veikianči Europos kolegija, visapusiškai bendradarbiaudama su B. „Jean Monnet“: parama Europos institucijoms ir asociacijoms, veikiančioms Europos integracijos srityje, taip pat tarybos, kuri valdytų ES daugiamečių finansavimą, skirtą Europos Parlamento profesoriaus etatui Europos kolegijoje Varšuvoje EP Geremeko Europos civilizacijos katedroje, įkurtoje siekiant pagerbti profesoriaus Bronislavo Geremeko atminimą, įsteigimo finansavimas. Visus veiksmus ir finansavimą, prie kurio gali būti priskiriamas ir kasmetinio apdovanojimo įteikimas, bendrai valdys Europos kolegija Varšuvoje, visapusiškai bendradarbiaudama su Geremeko fondu („Centrum Imienia Profesora Bronisława Geremka“).*

### Pagrindimas:

Europos teisės akademija (ERA) įsteigta Europos Parlamento iniciatyva ir nuo 1992 m. pradžios bendrai finansuojama ES biudžeto lėšomis. Tai autentiška institucija, kurioje mokosi teisininkai iš visų ES valstybių narių. Kadangi mokymai ES teisės srityje vis paklausesni ir būtinesni, ERA pritaikė vystymosi strategiją, skirtą papildyti jos pajėgumams ir veiksmams. Atsižvelgiant į ERA organizuojamų mokymų svarbą ir kokybę, taip pat į Parlamento ne kartą išsakytus raginimus įsteigti Europos teisėjų akademiją, turėtų būti padidintos ERA skiriamos subsidijos, reikalingos jos strategijai remti.